

Warszawa, 15 grudnia 2017 r.

**Szanowny Pan
Andrzej Duda
Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej**

Szanowny Panie Prezydencie,

Po raz kolejny, w imieniu podpisanych organizacji pozarządowych, zwracamy się do Pana z apelem o ochronę polskiej Konstytucji i gwarantowanej w niej zasady praworządności.

Wzywamy Pana, Panie Prezydencie, do zawetowania ustaw zmieniających zasady funkcjonowania Krajowej Rady Sądownictwa oraz Sądu Najwyższego.

Z przykrością zauważamy, że ustawy wniesione przez Pana do Sejmu - jako konsekwencja historycznej decyzji z lipca 2017 r. - są zagrożeniem dla odrębności i niezależności władzy sądowniczej, a tym samym dla prawa polskich obywateli i obywaterek do niezależnego sądu.

Ustawa o Krajowej Radzie Sądownictwa umożliwia Sejmowi kontrolę nad składem instytucji mającej chronić sądy i sędziów przed politykami. Z kolei nowa ustawa o Sądzie Najwyższym pozwala na arbitralne usunięcie niektórych sędziów Sądu Najwyższego z zajmowanych stanowisk i tworzy iluzję sprawiedliwości poprzez wprowadzenie instytucji skargi nadzwyczajnej.

Wbrew Pańskim zapowiedziom, projekty nie zostały poddane szerokim konsultacjom społecznym. Tym samym prawo do niezależnego sądu stało się przedmiotem umowy politycznej, na której kształt polscy obywatele i obywatelki nie mieli żadnego wpływu.

Proponowane zmiany nie odpowiadają na najpoważniejsze problemy wymiaru sprawiedliwości w Polsce. Wręcz przeciwnie, stwarzają nowe zagrożenia: podważają pewność prawa i orzeczeń z ostatnich 20 lat, niszczą gwarancje niezależności sędziowskiej i oddają wymiar sprawiedliwości w ręce polityków.

December, 15th, 2017

**Hon. Andrzej Duda
President of the Republic of Poland**

Dear Mr. President,

On behalf of undersigned non-governmental organisations, yet again we appeal to you Mr. President to protect the Polish Constitution and the rule of law which it guarantees.

We call upon you, Mr. President, to veto two acts changing the functioning of the National Council of the Judiciary in Poland and the Supreme Court.

With great regret, we note that the draft acts presented by you, Mr. President, to the Parliament – as a consequence of a historical decision of July 2017 – pose a threat to the separation and independence of the justice system, and as a result to citizens' right to justice.

The Act on the National Council of the Judiciary enables the Sejm to control the composition of an institution which is supposed to protect courts and judges from politicians. Moreover, the new Act on the Supreme Court allows for an arbitrary removal from office of some judges of the Supreme Court and creates an illusion of justice by introducing a new legal remedy in the form of an extraordinary appeal.

Mr. President, contrary to your declarations, the draft laws were not subject to wide public consultations. As a result, citizens' right to an independent court has become a subject of a political accord whose shape was not agreed upon in cooperation with Polish citizens.

The acts fail to address the most important problems of the justice system in Poland. Quite the opposite, they pose new threats, undermining the certainty of law and court decisions issued in the last 20 years. They ruin the guarantees of judges' independence and hand the justice system over to politicians.

Jednocześnie przypominamy, że w lipcu 2017 r. Komisja Europejska wezwała polskie władze, aby nie podejmowały żadnych kroków mających na celu przeniesienie lub wymuszenie przejścia w stan spoczynku sędziów Sądu Najwyższego. W przypadku przyjęcia takich środków Komisja gotowa była natychmiast wsząć procedurę przewidzianą w art. 7 ust. 1 Traktatu o Unii Europejskiej.

Szanowny Panie Prezydencie,

skutki decyzji o podpisaniu ustawy o KRS i SN będą odczuwane przez polskich obywateli i obywatelki przez wiele lat. Nowe ustawy wpłyną nie tylko na kształt polskiego wymiaru sprawiedliwości, ale również na pozycję Polski jako pełnoprawnego członka Unii Europejskiej.

Dlatego też wzywamy Pana, Panie Prezydencie, do zawetowania ustaw o KRS i SN. Podobnie jak w lipcu 2017 r. apelujemy do Pana, Panie Prezydencie, o niezaprzeczanie dorobku Polski w walce o podstawowe prawa i wolności. To od Pana zależy teraz utrzymanie prawa do sprawiedliwego procesu w ramach systemu prawnego Rzeczypospolitej Polskiej.

W imieniu sygnatariuszy,



Danuta Przywara
Prezes zarządu
Helsińskiej Fundacji Praw Człowieka

At the same time, we would like to remind you, Mr. President, that in July 2017 the European Commission asked the Polish authorities notably not to take any measures to dismiss Supreme Court judges or force their retirement. If such measures were taken, the Commission stood ready to immediately trigger the Article 7(1) procedure of the Treaty on European Union.

Dear Mr. President,

The Polish citizens will bear the consequences of your signing the Acts on the National Council of the Judiciary in Poland and the Supreme Court for many years. The new acts will influence not only the shape of the Polish judiciary system, but also the position of Poland as a full-fledged member of the European Union.

Therefore, we appeal to you, Mr. President, to veto the Acts on the National Council of the Judiciary in Poland and the Supreme Court. As in July 2017, we appeal to you, Mr. President, not to disregard the heritage of the Polish fight for freedom and basic rights. At the moment, the fate of the right to a fair trial by an independent court for everybody within the jurisdiction of the Republic of Poland depends on you.

Sincerely,



Danuta Przywara
President of the board
Helsinki Foundation for Human Rights

1. 5zdań
2. Akcja Demokracja
3. Amnesty International
4. B.a.B.e.
5. Civil Liberties Union for Europe
6. ClientEarth Prawnicy dla Ziemi
7. Croatian Platform for International Citizen Solidarity – CROSOL, Chorwacja
8. Documenta - Center for Dealing with the Past, Chorwacja
9. Fair Trials International, Wielka Brytania
- 10.FIDH (International Federation for Human Rights), Belgia
- 11.Forum Obywatelskiego Rozwoju
- 12.Fundacja "Przestrzeń dla edukacji"
- 13.Fundacja ePaństwo
- 14.Fundacja Frank Bold. Polska
- 15.Fundacja Greenpeace Polska
- 16.Fundacja im. Bronisława Geremka
- 17.Fundacja im. Stefana Batorego
- 18.Fundacja Liberté!
- 19.Helsińska Fundacja Praw Człowieka
- 20.Human Rights First, Stany Zjednoczone
- 21.Human Rights House Foundation, Norwegia
- 22.Human Rights Watch, Stany Zjednoczone
- 23.Hungarian Helsinki Committee, Węgry
- 24.INPRIS - Instytut Prawa i Społeczeństwa
- 25.Instytut Spraw Publicznych
- 26.Klub Inteligencji Katolickiej
- 27.Kultura Niepodległa
- 28.Łańcuch Światła Poznań
- 29.Legal Resources Centre, Mołdowia
- 30.Litigation Association of NGOs Against Discrimination, Austria
- 31.Nederlands Juristen Comité voor de Mensenrechten (NCJM), Holandia
- 32.Obywatele RP
- 33.Otwarta Rzeczpospolita
- 34.Polskie Towarzystwo Prawa Antydyskryminacyjnego
- 35.Pracownia Badań i Innowacji Społecznych Stocznia
- 36.Projekt:Polska
- 37.Rights International Spain, Hiszpania
- 38.Sieć Obywatelska Watchdog Polska
- 39.Stowarzyszenie im. prof. Zbigniewa Hołdy
- 40.Stowarzyszenie Interwencji Prawnej
- 41.Stowarzyszenie Klon/Jawor
- 42.Stowarzyszenie Prokuratorów Lex Super Omnia
- 43.Stowarzyszenie Sędziów Polskich IUSTITIA
- 44.Stowarzyszenie Sędziów Themis
- 45.Towarzystwo Prawnicze w Lublinie
- 46.Wolne Sądy